



Jurnal Vizual I/ Visual Journal I

***Basmе pentru copilul dinăuntru/
Fairytalеs for the child within***

Ilustrații/ Text/ Design:
Radu-Mihai Tănasă

2024

Această zină a fost creată în baza unui jurnal vizual pe care l-am ținut între 2023/ 2024.

Atât ilustrațiile cât și textul au fost create intuitiv, narațiunea funcționând mai mult ca drept ghid sugestiv și nu canon rigid.

///

This zine was based off a visual journal I kept between 2023/ 2024.

Both the illustrations and the text were created intuitively, the story acting more as a guide rather than fixed cannon.

A fost odată ca niciodată o făptură cu cap de copil, trunchi de adolescent și jos de bărbat.

///

Once upon a time, there was a being with the head of a child, the torso of a teenager and the lower body of a man.





Într-o seară, într-un vis, patru
îngeri i s-au arătat, cu un drum de
urmat.

///

One night, in a dream, four angels
before it appeared, with a path to
head.



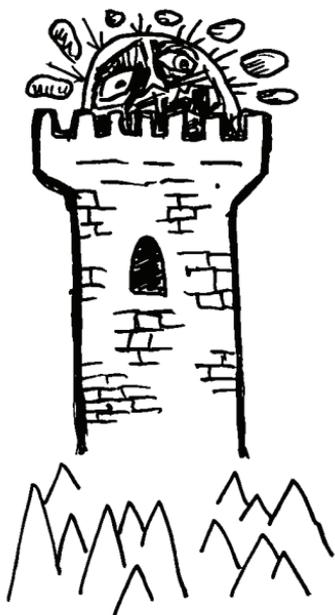


La capătul drumului, se trezi într-un
pește, într-o lighioană, într-un
conflict.

///

At the end of the path, it found
itself inside a fish, inside a beast,
inside a conflict.





Văzându-se eliberat din acea
împrejurare, văzu un uriaș, făcut din
alți uriași. Era prieten sau vrăjmaș?

///

Seeing itself released of this woe, he
saw a giant made out of giants. Was it
friend or foe?



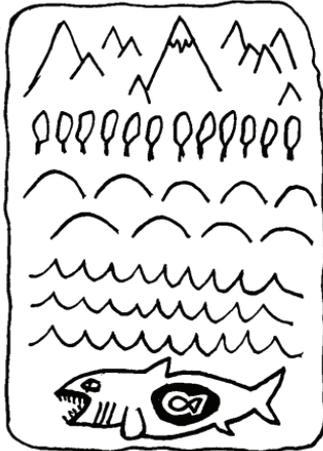
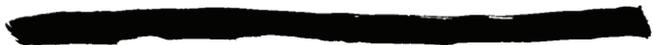
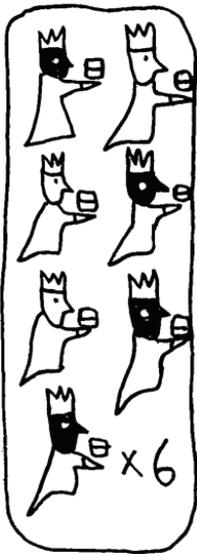


O târâtoare atunci i-a spus, că pe
tărâmul lui Roșu-Împărat a ajuns.

///

A critter then said, that it arrived
in the domain of Emperor-Red.





Deodată, Îngerul de după Soare veni.
Iar făpturii astfel îi grăi.

///

Suddenly, the Angel came through, from
where the Sun would rest. And thus, to
the being, he professed.



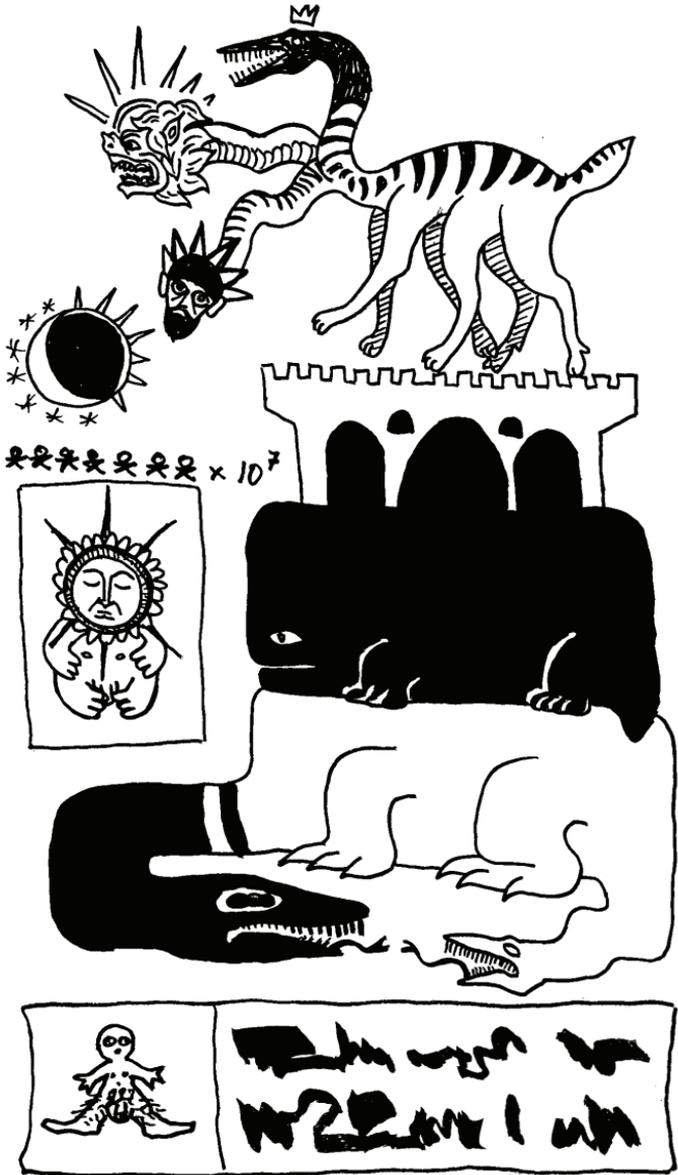


„Într-o anume zi, la o anumită oră, un
Balaur astă lume o devoră.”

///

”At that time, upon that hour, a
many-headed Beast this world will
devour.”





Și atunci resturile de îngeri se
adună, și repede la Împărat pleacă.

///

And then the rest of the angels
gathered, and quickly to the Emperor
they traveled.





Seara, o socrpie cu al ei neam drăcesc
sosiră. Să cotropească Împărăția,
asemenea lucru ei doriră.

///

At night, a she-demon and her kind
arrived. To conquer the Land, we
desire! - they cried





Împăratul trimise Soarele și Luna
călare, armata scorpiei să o doboare.

///

The Emperor sent the Sun and the Moon
on horseback, against the she-demon's
army, to strike back.





Fugind de moarte, făptura dădu peste 3 Magi. „Locul tău nu e aici, unde e plin de inamici.”

///

Fleeing the slaughter, the being encountered 3 Magi. "Your place is out there, where no foe can bare."





Sub chip de duşman făptura văzu în
spatele frontului, pe Regele scorpiei,
Balaurul, vrăjmaşul omului.

///

Under enemy guise, behind the
warfront, it saw the the she-demon's
King, the Beast adorned.



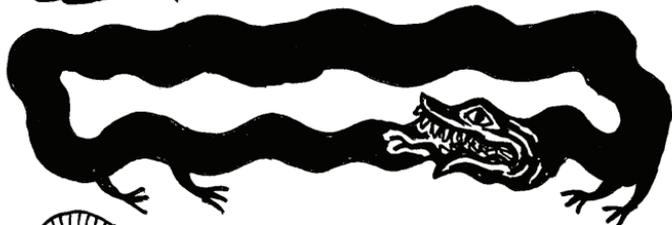
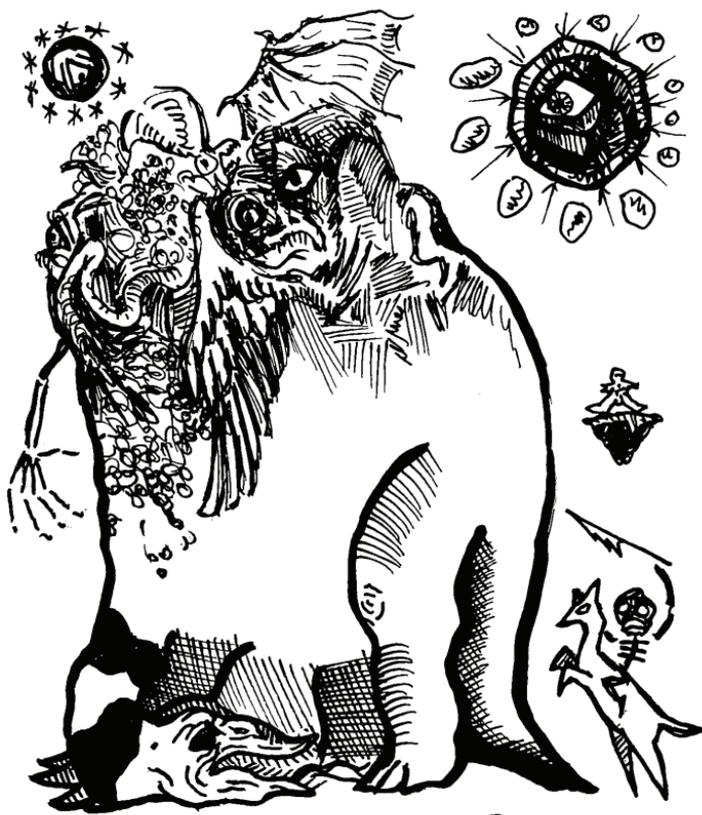


Și cum fugea făptura de război, văzu
în drumul său viteji bătându-se cu
zmei și moroi.

///

Running from war, it saw along the
path, heroes fighting demons and
undead, subduing their wrath.



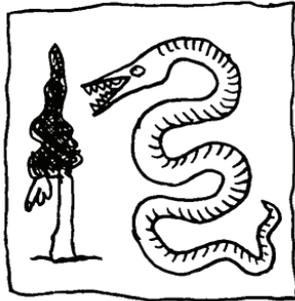
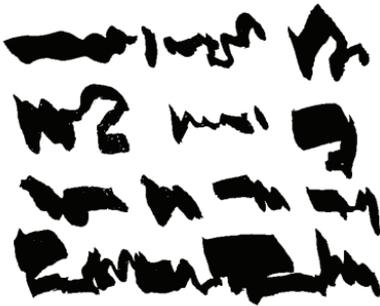


„Câte unu, câte trei, cu toții la
vânat de zmei.”

///

”In pairs of one, in pairs of three,
bring the demons to their knees.”





Ajuns la capăt de Împărăție, la capăt
de drum, un înger îi spuse făpturii ce
și cum.

///

At the end of the road, at the end of
the Domain, an angel told the being
everyhting, clear and plain.





„Lumea asta și Cealaltă separate sunt de o Poartă. Trei Frați cu chip de capră te vor salva de la a ta soartă!”

///

”Between this World and the Other, there is a Gate of separation. Three Goatmen will be your destiny’s salvation!”





„Ți-e dat să fugi și să rătăcești,
până o să te regăsești! Du-te acum la
Poartă, altfel Balaurul o să te bată.”

///

”You are meant to run, meant to
wander, ‘till you’ll find your inner
wonder! Go forth, catch the Beast at
the Gate, lest it is too late!”



Dar făptura ajunsese prea târziu,
Balaurul era la Poartă. Ce se va alege
de a sa soartă?

///

But the being reached the Gate too
late, the Beast was already there. Was
the prophecy truth, or dare?





Prins în lăcomia Balaurului, făputra
căzu în Poartă. Înaintea ei se arătă
Lumea Cealaltă.

///

Caught in the Beast's greed, the being
fell through the Gate. A bridge with
the Other World was thus made.





În acel moment, un gând, ca o
născocire: Cei Trei Frați în prezența
sa, în grădina Împăratului - oare o
amintire?

///

Suddenly, a thought came through: The
Three Goatmen in the Emperor's garden
- perhaps a memory anew?



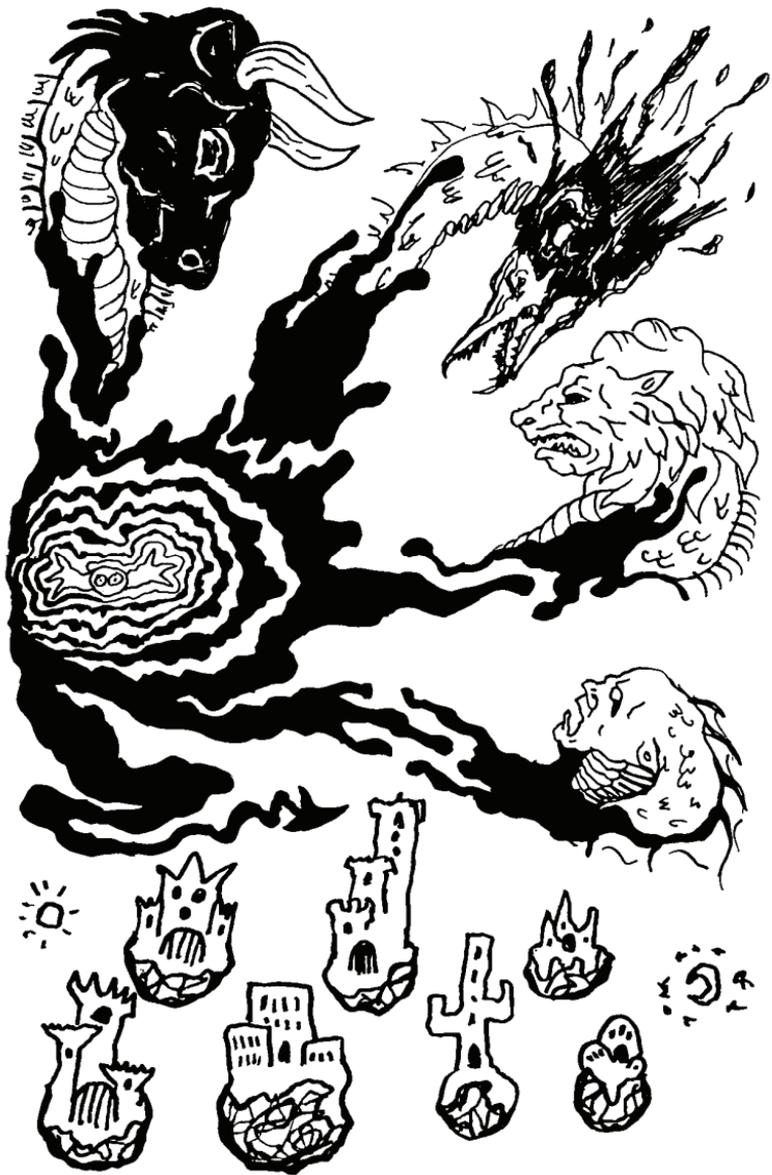


Dar cum veni gândul, așa și plecă.
Corpul Bestiei lăcomia i-o mână.

///

But in an instant, the thought died.
Greed destroyed the Beast's hide.



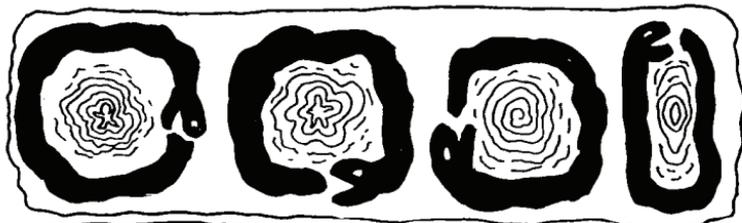


Din Poartă, 4 stele pe cer răsăriră.
Însă Frații făptura nu o găsiră.

///

In the sky, 4 stars blossomed out of
the Gate. But the Goatmen could not
find the being, their mate.





Mezinul a mers la Magi cerând ajutor.
„Ca să se învoiască, trebuie să le dau
ceva ce ei vor!”

///

The Youngest Goatman went to the Magi
for a favor. "In return, I must
perform some dark labor."





„Te vom ajuta, vom căuta făptura peste
tot pământul. Dar nici tu să nu îți
uiți jurământul!”

///

”We will help you find the being of
course, but then you shall do our
biding with no remorse!”



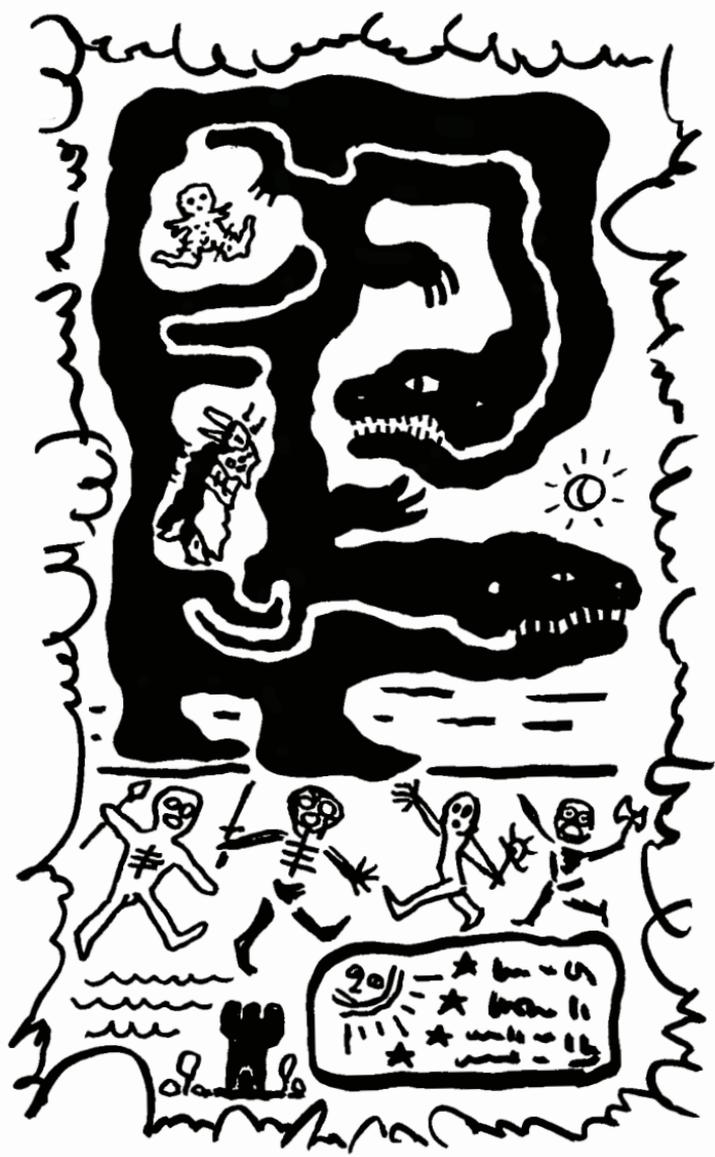


Din nou, un gând, în mintea mezinului
veni. Ce-i putea oare soarta născoci?

///

Again, a thought flashed in the Young
Goatman's mind. What meaning was he
supposed to find?





„Am găsit făptura, acum deschidem un portal. Magia noastră nu are egal!”

///

”We have found the being, we have opened a portal. Our magic is beyond any mortal!”





Mezinul se pregăti de trecere, și își luă avânt în neant. Ce vor cere Magii de la el? Nimeni nu-i va putea spune.

///

The Young Goatman was ready, and thus he plunged into the abyss. What would the Magi ask in return for this service? Nobody knows.





~SFÂRSÎT~

